A.L. 397 ta' l-2003

KODIĊI TA' ORGANIZZAZZJONI U PROĊEDURA ĊIVILI (KAP. 12)

KODIĊI ĊIVILI (KAP. 16)

Regolamenti ta' l-2003 dwar Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Ġenerali) u Il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) (Sezzjoni tal-Familja)

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikoli 193A u 470 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili u bl-artikolu 37 tal-Kodiċi Ċivili, il-Ministru għall-Ġustizzja u l-Intern għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

Titolu u bidu fis-seħħ.

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2003 dwar Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), Il-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Ġenerali) u Il-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) (Sezzjoni tal-Familja).

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom jidħlu fis-seħħ fis-16 ta' Diċembru, 2003.

Interpretazzjoni.

2. F'dawn ir-regolamenti, sakemm il-kuntest jindika mod ieħor:

(a) il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), il-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) u l-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) (Sezzjoni tal-Familja) huma rispettivament dawk is-sezzjonijiet tal-qrati kif stabbiliti bl-Ordni ta' l-2003 dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili, riprodotti wkoll fl-Iskeda li tinsab ma' dawn ir-regolamenti;

(b) "il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-Ġustizzja.

Hatra ta' medjaturi eċċ.

3. (1) Il-Ministru għandu skond l-artikolu 89 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, jaħtar listi ta' esperti kif ġej:

(a) lista ta' esperti fl-affarijiet tal-familja (hawn iżjed 'il quddiem f'dawn ir-regolamenti msejħa medjaturi) li jkunu persuni li fil-fehma tal-Ministru jkollhom il-kwalitajiet meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet assenjati lil medjaturi b'dawn ir-regolamenti, liema lista tkun magħmula minn żewġ listi kif ġej:

(i) l-ewwel lista li tkun tikkonsisti f'persuni li jkunu kwalifikati kif hawn qabel imsemmi li minn fosthom il-partijiet f'kawża jistgħu jagħżlu bil-kunsens taż-żewġ naħat persuna biex tagħmilha ta' medjatur; u

(ii) it-tieni lista li tkun tikkonsisti f'persuni li jkunu kwalifikati kif ingħad qabel u li jkunu maħtura mill-Qorti abbażi ta' roster biex jagħmluha ta' medjaturi f'xi każ partikolari.

Persuna li jkollha l-kwalitajiet meħtieġa kif hawn qabel imsemmi tista' tkun inkluża kemm fl-ewwel kif ukoll fit-tieni lista;

(b) lista ta' esperti fil-liġi tal-familja (hawn iżjed 'il quddiem f'dawn ir-regolamenti msejħa avukati tat-tfal) li jkunu persuni li jkollhom il-*warrant* li jeżerċitaw bħala avukati.

(2) Il-medjaturi u l-avukati tat-tfal għandhom jitħallsu dawk id-drittijiet għas-servizzi li jagħtu skond ma l-Ministru jista' minn żmien għal żmien jistabbilixxi. Meta l-partijiet jagħżlu medjatur b'kunsens taż-żewġ naħat minn l-ewwel lista ta' medjaturi, id-drittijiet dovuti lil dak il-medjatur għandhom jitħallsu mill-partijiet, inkella d-drittijiet dovuti lill-medjaturi u lill-avukati tat-tfal għandhom jitħallsu mir-Reġistratur.

(3) Qabel ma jagħmel il-ħatriet kif hawn qabel imsemmi, il-Ministru għandu jikkonsulta lill-imħallef jew imħallfin li jkunu qegħdin jippresjedu l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja).

(4) Qabel ma jibdew jaqdu d-dmirijiet tal-kariga tagħhom il-medjaturi u l-avukati tat-tfal għandhom jieħdu ġurament quddiem l-Avukat Ġenerali li jkunu se jaqdu d-dmirijiet tal-kariga tagħhom fedelment u b'imparzjalita' u li ma jiżvelawx ebda nformazzjoni li jistgħu jiġu a konoxxenza tagħha fil-qadi ta' dmirijiethom. Dak il-ġurament għandu jiġi ppreżentat fir-reġistru tal-Qorti Ċivili b'nota u r-

Reġistratur għandu jżomm dik in-nota fi Ktieb speċjali, liema Ktieb għandu jkun indiċjat sew u li l-pubbliku jkun jista' jarah fi kwalunkwe ħin li matulu r-Reġistru jkun miftuħ.

(5) Medjatur jista' jitlob li jastjeni milli jwettaq dmirijietu f'xi każ partikolari u jista' jiġi rikużat għall-istess raġunijiet li fuqhom, skond il-liġi, mħallef jista' jastjeni jew ikun rikużat. L-imħallef jew maġistrat li jkun qed jippresjedi l-Qorti li quddiemha jkun qed jiġi ttrattat il-każ għandu jiddeċiedi dwar dik it-talba għall-astensjoni jew rikuża u d-deċiżjoni ta' l-imħallef jew maġistrat, skond il-każ, tkun waħda finali u ma jistax isir appell minnha jew terġa' titqajjem quddiem ebda Qorti oħra.

Awtorizzazzjoni sabiex jinbdew proċeduri għal firda personali.

4. (1) Meta konjuġi tkun trid tipproċedi biex tibda kawża għall-firda personali kontra l-konjuġi l-ieħor jew l-oħra, dik il-parti għandha l-ewwel titlob l-awtorita' li tipproċedi mill-Qorti Ċivili (Diviżjoni tal-Familja) jew mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) (Diviżjoni tal-Familja) skond il-każ, kull wieħed minn dawn il-qrati, hawn iżjed 'il quddiem f'dawn ir-regolamenti msejħa "il-Qorti", billi tippreżenta ittra għal dan il-għan fir-reġistru tal-Qorti ndirizzata lir-Reġistratur fejn fiha jiġi ndikat kemm l-isem u l-indirizz ta' min ikun qed jippreżenta l-ittra kif ukoll dawk tal-parti l-oħra u jitolbu lill-Qorti tawtorizza lilha jew lilu biex jipproċedu. Dik l-ittra għandha tkun iffirmata u ppreżentata mill-parti personalment jew minn avukat jew prokuratur legali f'isem dik il-parti.

(2) Meta tingħata l-awtorità mill-Qorti biex konjuġi jipproċedi għal firda personali, ikun leġittimu għal kull wieħed mill-konjuġi li jibda kawża fil-Qorti, jew jagħmel kontro-talba għall-firda personali għall-istess raġunijiet jew fuq ir-raġunijiet l-oħra msemmija fil-Kodiċi Ċivili bħallikieku dik l-awtorizzazzjoni kienet tirreferi għaż-żewġ partijiet għal kull waħda mir-raġunijiet imsemmija.

(3) Qabel ma tagħti dik l-awtorizzazzjoni, il-Qorti għandha ssejjaħ lill-partijiet sabiex jidhru quddiem medjatur, li jkun jew maħtur minnha jew bil-kunsens taż-żewġ partijiet, u meta l-Qorti thoss li hemm bżonn, jew minn jeddha, jew fuq talba tal-medjatur jew ta' xi wieħed mill-konjuġi, tista' taħtar avukat tat-tfal biex jirrappreżenta l-interessi tat-tfal taħt l-eta' tal-partijiet.

(4) Il-medjatur għandu fl-ewwel lok jipprova jirrikonċilja l-partijiet. F'dan l-istadju, il-medjatur għandu jisma' lill-partijiet.

(5) Meta ma sseħħx ir-rikonċiljazzjoni bejn il-konjuġi, il-medjatur għandu jagħmel sforz sabiex jassisti lill-partijiet sabiex dawn jaslu għal ftehim li jagħmlu kuntratt ta' firda personali konsenswali.

(6) Il-medjatur jista' jisma' *in camera* lill-partijiet separatament jew flimkien, fil-preżenza ta' l-avukati jew tal-prokuratur legali tagħhom, u jista' wkoll jisma' lil tfal taħt l-eta' tal-konjuġi, l-avukat tat-tfal, jekk ikun hemm, u l-avukati jew il-prokuraturi legali tal-partijiet.

(7) Il-konjuġi u l-persuni l-oħra kollha ma jkunu meħtieġa jieħdu ebda ġurament u ma tistax tiġi prodotta ebda prova quddiem xi qorti dwar dak li jkun ingħad quddiem il-medjatur fil-proċeduri ta' konċiljazzjoni jew ta' medjazzjoni dwar xi proposta li huwa jew xi ħadd ieħor ikun għamel waqt il-proċeduri jew dwar ir-reazzjoni ta' xi konjuġi minnhom għal dawk il-proposti.

(8) Meta l-medjatur jirnexxilu jirrikonċilja l-partijiet huwa għandu jikteb nota li tkun tirreġistra dan fl-inkartament tar-rikors, u jibgħat dak l-inkartament lill-imħallef li għandu jagħlaq il-proċeduri.

(9) Meta l-partijiet ma jkunux irrikonciljaw bejniethom, imma jkunu bis-saħħa tal-medjatur jew xort'oħra qablu li jagħmlu kuntratt ta' firda personali konsenswali, il-medjatur għandu jgħaddi lill-imħallef abbozz tal-kuntratt ta' firda personali, flimkien ma' kull kumment dwar dak l-abbozz mill-avukati jew prokuraturi legali tal-partijiet, l-avukat tat-tfal, jekk ikun hemm, u l-fehmiet tiegħu, sabiex tkun tista' tingħata l-awtorizzazzjoni mill-imħallef.

(10) L-imħallef għandu jagħti l-awtorizzazzjoni b'digriet *in camera*, imma jista' qabel ma jgħaddi biex jagħti dak id-digriet jisma' lill-partijiet, it-tfal jew l-avukati u l-prokuraturi legali rispettivi tagħhom.

(11) (a) Tul il-proċess tal-medjazzjoni, il-partijiet jistgħu bil-kunsens taż-żewġ naħat, jitolbu 'l Qorti taħtar assistent ġudizzjarju sabiex jisma' x-xiehda bil-ġurament li jgħinu biex jiffaċilitaw il-proċess quddiem il-medjatur.

(b) L-imħallef għandu jagħmel digriet fuq talba bħal dik *in camera*, wara li jisma', jekk hekk jidhirlu, lill-konjuġi, it-tfal taħt l-eta', u, jew, l-avukati u l-prokuraturi legali rispettivi tagħhom.

(12) Meta t-tentattivi tal-medjatur biex jirrikonċilja l-partijiet jew biex iwassalhom għal ftehim kif hawn qabel imsemmi jkunu

fallew, jew jekk meta jiskadu xahrejn mill-preżentata ta' l-ittra msemmija fis-subregolament (1) (jew dak il-perjodu itwal li l-Qorti tista' għal raġuni tajba tikkonċedi) ma tkun la saret konċiljazzjoni u lanqas ftehim, il-medjatur għandu jinforma dan bil-miktub lill-imħallef li mbagħad jikkonċedi l-awtorizzazzjoni mitluba.

Iżda meta fil-fehma tal-medjatur, x'aktarx li tali konċiljazzjoni ma tkunx tista' tinkiseb jew dak il-ftehim ma jkunx jista' jintlaħaq, il-medjatur jista' jgħaddi biex jinforma lill-imħallef qabel ma jiskadi dak il-perjodu ta' xahrejn jew qabel dak il-perjodu itwal kif imsemmi qabel.

(13) Mingħajr preġudizzju għas-subregolament (11) ta' dan ir-regolament, kull parti tista' filwaqt li jkunu għadhom għaddejjin il-proċeduri ta' konċiljazzjoni, medjazzjoni, jew stadji ta' qabel jew matul is-smigħ tal-kawża, titlob lill-Qorti tagħti dawk l-ordnijiet provviżorji jew tiddekreta tali provvediment jew mandat skond ma jistgħu jkunu meħtieġa biex tikkawtela kull interess li jista' jkollha.

Ftehim li jingħata b'digriet fuq affarijiet kollaterali.

5. (1) Meta matul l-istadju ta' konċiljazzjoni jew medjazzjoni l-partijiet jaslu għal ftehim dwar il-ħlas ta' somma flus għall-manteniment li jista' jitħallas minn xi parti lill-oħra, dwaru jew dwarha jew dwar it-tfal, jew jintlaħaq ftehim dwar il-kustodja jew id-drittijiet għall-aċċess ta' l-ulied, jew dwar min għandu jibqa' joqgħod fid-dar matrimonjali, il-medjatur għandu jagħmel nota dwar dak il-ftehim, liema nota għandha tiġi ffirmata mill-partijiet, u għandu minnufih jgħaddi dik in-nota lill-Qorti li mbagħad għandha tagħti digriet.

(2) Meta jew parti waħda jew iż-żewġ partijiet ma jkunux assistiti minn avukat jew prokuratur legali l-medjatur għandu jgħarraf lill-partijiet bl-importanza tal-ftehim u bid-dritt li għandhom li jkunu assistiti minn avukat jew prokuratur legali jew li jieħdu parir legali qabel ma jiffirmaw xi ftehim bħal dak.

Firda konsenswali.

6. (a) Meta ż-żewġ konjuġi jaqblu li jagħmlu kuntratt ta' firda personali bil-kunsens tagħhom it-tnejn u mhux bil-proċess tal-medjazzjoni kif provdut fir-regolament 4, huma għandhom jindikaw din il-ħaġa permezz ta' nota ffirmata min-nutar u mill-avukati jew prokuraturi legali rispettivi tagħhom. Din in-nota għandha tiġi ppreżentata fis-Sezzjoni tal-Familja tal-Qorti Ċivili jew tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) (Ġurisdizzjoni Superjuri) flimkien ma' abbozz tal-kuntratt.

(b) Meta l-Qorti tirċievi din n-nota, għandha tirreferi l-kwistjoni lil medjatur, jew dak magħżul bil-kunsens taż-żewġ partijiet mill-ewwel lista u ndikat minnhom fin-nota jew dak li jiġi assenjat mill-Qorti.

(ċ) Il-medjatur għandu mhux aktar minn xahar mill-preżentata tan-nota jeżamina l-abbozz u jekk iħoss il-bżonn jisma' lill-partijiet fil-preżenza tal-konsulenti legali kif ukoll l-ulied taħt l-eta' tal-konjuġi, jekk ikun il-każ, u jista' jitlob lill-Qorti taħtar avukat għall-minuri. Il-medjatur għandu fi żmien imsemmi ta' xahar jibgħat in-nota lura lill-Qorti flimkien mal-fehmiet tiegħu.

(d) Kif il-Qorti tirċievi dan, din għandha, jekk hi tħoss il-bżonn, li tisma' lill-konjuġi jew xi whud mill-ulied, tgħaddi biex tagħti d-digriet tagħha kemm jista' jkun malajr fejn tapprova jew temenda jew tirrifjuta l-imsemmi abbozz.

Kawża f'każijiet ta' firda personali.

7. (1) Meta l-Qorti tkun awtorizzat lil xi wieħed mill-konjuġi jipproċedi b'kawża għal firda personali, kull parti tista' tibda l-proċeduri fi żmien xahrejn jew f'dak iż-żmien itwal skond ma l-Qorti tista' tistabbilixxi għal xi raġuni gravi.

(2) Meta tinbeda l-kawża u malli jagħlqu l-proċeduri bil-miktub, il-Qorti għandha tgħaddi biex taħtar avukat tat-tfal meta fil-fehma tagħha dan ikun meħtieġ fl-aħjar interess tat-tfal taħt l-eta' tal-konjuġi, u f'dan l-istadju l-Qorti għandha tiffissa żmien li fih il-partijiet għandhom iressqu kull prova dokumentarja in sostenn tal-każ tagħhom u jġibu lil dawk ix-xhieda li x-xiehda tagħhom ma tistax tingħata permezz ta' affidavit.

(3) Iż-żmien ta' qabel is-smigħ jagħlaq meta jkunu nġiebu d-dokumenti kollha u kull prova oħra tal-partijiet, jew meta jkun skada ż-żmien li fih dawn kellhom hekk jinġiebu. Matul dak il-perjodu l-Qorti tista' wkoll taħtar lil dawk l-esperti li tista' tqis li jkunu meħtieġa sabiex jassistuha.

(4) Ħlief għal raġunijiet gravi u serji li l-Qorti għandha tindika x'inhuma, iż-żmien ta' qabel is-smigħ ma għandux itul iżjed minn sena wara l-għeluq tal-proċeduri bil-miktub.

(5) Matul iż-żmien ta' qabel is-smigħ u sakemm tgħaddi biex tagħti s-sentenza tagħha, il-Qorti tista' wara li tintalab hekk tagħmel minn parti jew oħra, tagħti dawk l-ordnijiet provviżorji skond ma tista' tqis li jkun meħtieġ, u tista' wkoll bl-istess mod meta jkun hekk meħtieġ

minħabba f'raġunijiet gravi jew bidla fiċ-ċirkostanzi, tibdel jew tirrevoka dawk l-ordnijiet.

(6) Wara l-għeluq ta' l-stadju qabel il-kawża proprja, l-imħallef għandu jistabbilixxi d-data għal meta jkun se jsir is-smigħ li matulu l-avukati tal-konjuġi u l-avukati tat-tfal, li setghu ġew maħtura, jkunu ser jagħmlu s-sottomissjonijiet u kontro-sottomissjonijiet tagħhom, u l-Qorti għandha tgħaddi biex tiddeċiedi fuq il-punti kollha in kwistjoni:

Iżda jekk il-Qorti ma tkunx tista' tiddeċiedi kif għandha tiġi likwidata xi komunjoni tal-proprjeta' bejn il-partijiet, hija għandha l-ewwel tiddeċiedi dwar ħwejjeġ oħra u mbagħad tgħaddi biex tiddeċiedi dwar dak il-punt fi stadju ulterjuri. Il-Qorti tista' wkoll f'kull stadju tħajjar lill-partijiet jagħmlu ftehim ta' arbitraġġ kif hemm provdut dwar dan fil-proviso tas-sub-artikolu 6 ta' l-artikolu 15 ta' l-Att dwar l-Arbitraġġ, Kap. 387.

Bidu fis-seħħ għall-proċeduri taħt dawn ir-regolamenti.

8. Meta persuna tkun meħtieġa taħt xi liġi tipproċedi quddiem xi qorti f'xi żmien partikolari, dawk il-proċeduri għandhom għall-finijiet ta' dawn il-proċeduri jitqiesu li jkunu hekk inbdew malli tiġi ppreżentata fir-reġistru tal-Qorti l-ittra msemmija fil-paragrafu (1) tar-regolament 4.

Il-proċeduri ta' medjazzjoni japplikaw ukoll f'każijiet oħra.

9. (1) Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tar-regolamenti 4 sa 7 meta persuna tkun trid tipproċedi quddiem il-Qorti fuq is-segwenti:

(a) nuqqas ta' qbil bejn partijiet, sew miżżewġin jew le, dwar il-kustodja, manteniment u aċċess ta' wliedhom; jew

(b) manteniment bejn il-konjuġi; jew

(c) bidliet f'kull ħaġa regolata minn sentenza ta' firda personali jew minn kuntratt ta' firda personali; jew

(d) tibdil fi ftehim dwar kull ħaġa msemmija fil-paragrafu (a) ta' dan is-subregolament;

dik il-parti għandha, fl-ewwel lok, tippreżenta ittra fir-reġistru tal-Qorti fejn tgħid x'inhi t-talba tagħha, li jkun fiha d-dettalji elenkati fil-paragrafu 1 tar-regolament 4 u li tkun iffirmata u tiġi ppreżentata skond m'hemm f'dik id-diposizzjoni.

(2) Il-Qorti għandha ssejjaħ lill-partijiet biex jidhru quddiem medjatur, u għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 3 tar-regolament 4.

(3) Il-medjatur għandu jimmedja bejn il-partijiet sabiex iwassalhom għal ftehim dwar il-kwistjoni ta' bejniethom u d-disposizzjonijiet tal-paragrafi (6) u (7) tar-regolament 4 għandhom japplikaw għall-proċess ta' medjazzjoni.

(4) Meta l-partijiet jaslu għal ftehim, dan għandu jiġi reġistrat bil-miktub u jiġi nserit fl-atti tal-proċeduri, li mbagħad għandhom jintbagħtu mill-medjatur lill-Qorti, li għandha kemm-il darba ma jkun hemm xejn kuntrarju għall-ordni pubbliku, tagħti digriet fuq il-kwistjoni.

(5) Meta l-partijiet ma jaslux għal ftehim, il-medjatur għandu jinforma lill-Qorti b'dan.

(6) Matul il-medjazzjoni kull waħda mill-partijiet tista' titlob lill-Qorti għall-ħruġ ta' kull ordni provviżorju jew il-ħruġ ta' kull att jew mandat sabiex jikkawtela d-drittijiet tiegħu jew tagħha.

Kawżi fil-każijiet l-oħra.

10. (1) Kif il-medjatur jinforma lill-Qorti li l-partijiet ma waslux għal ftehim wara l-proċess tal-medjazzjoni taħt ir-regolament preċedenti, hija għandha tawtorizza lill-partijiet jibdew il-proċeduri fi żmien xahrejn jew dak il-perjodu itwal li jista' jiġi mogħti għal raġuni gravi.

(2) Meta tinbeda l-kawża u malli jagħlqu l-proċeduri bil-miktub, il-Qorti għandha tgħaddi biex taħtar avukat tat-tfal meta fil-fehma tagħha dan ikun meħtieġ fl-aħjar interess tat-tfal taħt l-eta' tal-konjuġi, u f'dan l-istadju l-Qorti għandha tiffissa żmien li fih il-partijiet għandhom iressqu kull prova dokumentarja in sostenn tal-każ tagħhom u jġibu lil dawk ix-xhieda li x-xiehda tagħhom ma tistax tingħata permezz ta' affidavit.

(3) Iż-żmien ta' qabel is-smigħ jagħlaq meta jkunu nġiebu d-dokumenti kollha u kull prova oħra tal-partijiet, jew meta jkun skada ż-żmien li fih dawn kellhom hekk jinġiebu. Matul dak il-perjodu l-Qorti tista' wkoll taħtar lil dawk l-esperti li tista' tqis li jkunu meħtieġa sabiex jassistuha.

(4) Ħlief għal raġunijiet gravi u serji li l-Qorti għandha tindika x'inhuma, iż-żmien ta' qabel is-smigħ ma għandux itul iżjed minn sena wara l-għeluq tal-proċeduri bil-miktub.

(5) Matul iż-żmien ta' qabel is-smigħ u sakemm tgħaddi biex tagħti s-sentenza tagħha, il-Qorti tista' wara li tintalab hekk tagħmel minn parti jew oħra, tagħti dawk l-ordnijiet provviżorji skond ma tista' tqis li jkun meħtieġ, u tista' wkoll bl-istess mod meta jkun hekk meħtieġ minħabba f'raġunijiet gravi jew bidla fiċ-ċirkostanzi, tibdel jew tirrevoka dawk l-ordnijiet.

(6) Wara l-għeluq ta' l-stadju qabel il-kawża proprja, l-imħallef għandu jistabbilixxi d-data għal meta jkun se jsir is-smigħ li matulu l-avukati tal-konjuġi u l-avukati tat-tfal, li setghu ġew maħtura, jkunu ser jagħmlu s-sottomissjonijiet u kontro-sottomissjonijiet tagħhom, u l-Qorti għandha tgħaddi biex tiddeċiedi fuq il-punti kollha in kwistjoni.

Meta xi parti tonqos milli tidher qabel il-medjazzjoni.

11. Meta persuna tkun ġiet imsejħa taħt id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti biex tidher quddiem medjatur u tonqos milli tidher, il-medjatur għandu jinforma lill-Qorti u jindika dak in-nuqqas flimkien ma' kull raġuni li tkun inġiebet minn dik il-persuna dwar in-nuqqas tagħha, u l-Qorti meta tiġi biex tiddeċiedi dwar il-kwistjoni pendenti quddiemha għandha tqis sew u tagħti kull konsiderazzjoni dovuta għal dak in-nuqqas.

Mħallef jew maġistrat jistgħu jagħtu kull ordni meħtieġa.

12. L-imħallef jew il-maġistrat, skond il-każ, u kull assistent ġudizzjarju li jista' jkun assenjat għall-każ, u dan dejjem taħt id-direzzjoni tal-Qorti, għandhom jagħtu kull ordni skond ma jista' jkun neċessarju għall-aħjar tmexxija tal-każ.